



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 13.12.1996

COM(96) 653 τελικό

ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ, ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,
ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ
ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

Ο ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ

I. Ο χρηματοδοτικός μηχανισμός

Με στόχο την προώθηση της οικονομικής συνοχής και της ανάπτυξης των περιφερειών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), δημιουργήθηκε την 1η Ιανουαρίου 1994 (άρθρα 115, 116 της συμφωνίας ΕΟΧ και πρωτόκολλο 38) ένας χρηματοδοτικός μηχανισμός για τη στήριξη αναπτυξιακών έργων στην Ελλάδα, Ιρλανδία, Βόρειο Ιρλανδία, Πορτογαλία και τμήματα της Ισπανίας (τις περιφέρειες του στόχου 1, όπως ορίστηκαν το 1988).

Κατά την πενταετή διάρκεια της ζωής του, η οποία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1998, ο Χρηματοδοτικός Μηχανισμός θα διαθέσει στις δικαιούχες περιφέρειες κεφάλαια ύψους 500 εκατ. ECU σε επιχορηγήσεις και επιδότηση επιτοκίου κατά 2% ετησίως, (διαθέσιμη για 10 έτη με περίοδο χάριτος 2 ετών), επί δανείων ύψους 1,5 δισεκατ. ECU από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕΠ).

Προτεραιότητα πρέπει να δίνεται σε έργα που δίνουν ιδιαίτερη έμφαση στο περιβάλλον (συμπεριλαμβάνεται η αστική ανάπτυξη), στις μεταφορές (συμπεριλαμβάνεται η υποδομή μεταφορών) ή στην εκπαίδευση και κατάρτιση. Μεταξύ των σχεδίων που υποβάλλονται από ιδιωτικές επιχειρήσεις, ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Τον μηχανισμό **διαχειρίζεται η ΕΤΕΠ**. Η ΕΤΕΠ αξιολογεί κάθε έργο με βάση χρηματοοικονομικά και τεχνικά κριτήρια καθώς και με βάση τη συμβατότητά του με τους στόχους της ΕΕ, τις κλαδικές πολιτικές και τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς και πρότυπα.

Η ΕΤΕΠ υποβάλλει έπειτα προτάσεις στην Επιτροπή του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού, η οποία διορίζεται από τα συμμετέχοντα κράτη της ΕΖΕΣ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η οποία αποφασίζει για την κατανομή των χρηματοδοτικών πόρων που είναι διαθέσιμοι στο πλαίσιο του μηχανισμού.

Ο μηχανισμός **αρχικά εχρηματοδοτείτο** από τα συμμετέχοντα κράτη της ΕΖΕΣ. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ήταν να διατυπώνει γνώμη με βάση τις προτάσεις, πριν δοθεί η έγκριση της Επιτροπής του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού ΕΖΕΣ.

Από την **1η Ιανουαρίου 1995**, μετά την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα άρθρα 83, 111 και 136 της πράξης που αφορά τους όρους της εν λόγω προσχώρησης και την τροποποίηση των συνθηκών στις οποίες θεμελιώνεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, προβλέπουν ότι οι υποχρεώσεις των τριών χωρών που προσχώρησαν ως προς τη χρηματοδότηση του μηχανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 116 της συμφωνίας ΕΟΧ, καλύπτονται από τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Επομένως, η Επιτροπή έχει καταστεί συνυπεύθυνη για τον μηχανισμό, σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης, κατά το οποίο η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό. Η ανακοίνωση της Επιτροπής που εκδόθηκε στις 30 Μαρτίου 1995 (C(95) 753) ρύθμισε τα επιχειρησιακά θέματα διαχείρισης του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού στο εσωτερικό της Επιτροπής.

Μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΕΟΧ για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν την 1η Μαΐου 1995, το Πριγκιπάτο συμμετέχει πλέον πλήρως στο μηχανισμό.

Π. Η δεύτερη ετήσια έκθεση

Η πρώτη ετήσια έκθεση υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο τον Ιούνιο 1995 και αφορούσε τη δραστηριότητα του Μηχανισμού κατά την περίοδο από 01.01.94 έως 31.05.1995.

Η παρούσα δεύτερη ετήσια έκθεση παρουσιάζει τη δραστηριότητα του Μηχανισμού κατά την περίοδο από 01.01.1995 έως 30.06.1996.

1. Η δραστηριότητα του μηχανισμού έως την 30.06.1996

Από τη δημιουργία του μηχανισμού έως τις 30.06.1996 η Επιτροπή του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού έχει εγκρίνει αιτήσεις επιχορήγησης για συνολικό ποσό 148,2 εκατ. ECU και επιδοτήσεις επιτοκίου για συνολικό χαρτοφυλάκιο δανείων ύψους 548,9 εκατ. ECU ως εξής:

	ΓΚΡΙΘΕΙΣΣΕΣ ΠΙΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ	ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΔΑΝΕΙΑ
Ελλάδα	22,6	42,9
Ιρλανδία	-	-
Βόρειος Ιρλανδία	8,0	-
Πορτογαλία	25,5	127,7
Ισπανία	92,1	378,3
ΣΥΝΟΛΟ	148,2	548,9

Εγκριθείσες επιχορηγήσεις (σε εκατ. ECU)

	Ελλάδα	Ιρλανδία	Β. Ιρλανδία	Πορτογαλία	Ισπανία	Σύνολο
Μεταφορές	12,1		8,0	25,5		45,6
Περιβάλλον	8,3				46,7	55,0
Εκπαίδευση	1,1				45,4	46,5
Λοιπά	1,1					1,1
	22,6		8,0	25,5	92,1	148,2

Εγκριθέντα δάνεια (σε εκατ. ECU)

	Ελλάδα	Ιρλανδία	Β. Ιρλανδία	Πορτογαλία	Ισπανία	Σύνολο
Μεταφορές	42,9			127,7	164,1	334,7
Περιβάλλον					214,2	214,2
Εκπαίδευση						
	42,9			127,7	378,3	548,9

Η δραστηριότητα του 1995

Το 1995, εγκρίθηκαν οι ακόλουθες αιτήσεις επιχορήγησης, για ποσό ύψους 68,07 εκατ. ECU:

Μονές του Άθω στην Ελλάδα: επιχορηγήσεις για την αποκατάσταση και επέκταση μοναστηριακών κτισμάτων, στη Μονή Ιβήρων 3,684 εκατ. ECU και στη Μονή Σίμωνος Πέτρας 0,89 εκατ. ECU για την ανάπτυξη διαγνωστικού κέντρου μελέτης βυζαντινών και μεταβυζαντινών θρησκευτικών εικόνων και για την ανακατασκευή δύο εσωτερικών αυλών στη Μονή της Ορμυλίας, 1,745 εκατ. ECU και για τη στερέωση των βραχωδών θεμελίων στη Μονή Σταυρονικήτα 1,833 εκατ. ECU. Η εκτέλεση των έργων θα συμβάλει στη διαφύλαξη ενός μοναδικού πολιτιστικού μνημείου και θα καταστήσει δυνατή την ανάπτυξη του τουριστικού δυναμικού της περιοχής και τη διαφοροποίησή της προς τον πολιτιστικό τουρισμό υψηλού επιπέδου.

Σχέδιο σταθμού επεξεργασίας υγρών αποβλήτων Σαντορίνης στην Ελλάδα: Για την προετοιμασία αναθεωρημένης πρότασης επένδυσης ελαχίστου κόστους, δόθηκε επιχορήγηση ύψους 50.000 ECU. Αναμένονται οικονομικά οφέλη από την άποψη των περιβαλλοντικών βελτιώσεων με επακόλουθη επίδραση στην εισροή τουριστών.

Υδροηλεκτρικός σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας Τσιβλού στην Ελλάδα: Για την κατασκευή υδροηλεκτρικού σταθμού ισχύος 2,5 MW στην Πελοπόννησο, δόθηκε επιχορήγηση 1,071 εκατ. ECU. Το έργο συμβάλλει στην ανάπτυξη ενός τοπικού ενεργειακού πόρου με αποτέλεσμα τη μείωση της εξάρτησης της Ελλάδας από εξωτερικές πηγές εφοδιασμού.

Έργο του λιμένα του Πειραιά στην Ελλάδα: Για εξοπλισμό χειρισμού στον τερματικό σταθμό εμπορευματοκιβωτίων Ικόνιο II, δόθηκε επιχορήγηση ύψους 12,1 εκατ. ECU. Το έργο θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των λιμενικών εργασιών με οικονομικά οφέλη για την Ελλάδα, η οποία σήμερα χρησιμοποιεί τις θαλάσσιες μεταφορές για περισσότερο από το 90% του διεθνούς εμπορίου της.

Έργο θαλάσσιας παρακολούθησης Puertos στην Ισπανία: Για την επέκταση ενός δικτύου θαλάσσιας παρακολούθησης και επιτήρησης στα ισπανικά ύδατα κατά μήκος των ακτών των Αστουριών, της Γαλικίας, της Ανδαλουσίας και των Κανάριων Νήσων, δόθηκε επιχορήγηση ύψους 4,7 εκατ. ECU. Τα κύρια οικονομικά οφέλη από το έργο συνοψίζονται στη μείωση της πιθανότητας ατυχημάτων στις βασικές ναυτιλιακές οδούς, στη μείωση των επιπτώσεων των πετρελαιοκηλίδων και στη δυνατότητα καλύτερης προστασίας των παράκτιων περιοχών, η οποία θα συμβάλει στην αποφυγή πιθανών κινδύνων για τον τουρισμό και τις αλιευτικές δραστηριότητες.

Έργο αστικής ανάπτυξης Vigo στην Ισπανία: Για την αναμόρφωση της παραλίας, δόθηκε επιχορήγηση ύψους 19,5 εκατ. ECU. Το έργο αφορά το δεύτερο στάδιο ενός γενικού προγράμματος αστικής ανάπτυξης στο Vigo, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των πολιτών και γενικότερα τη βελτίωση της ελκυστικότητας της πόλης.

Έργο αστικής ανάπλασης Gandia στην Ισπανία: Για την αποκατάσταση της παραλίας και του ιστορικού κέντρου δόθηκε επιχορήγηση ύψους 22,5 εκατ. ECU. Το έργο αποσκοπεί στη βελτίωση του αστικού και φυσικού τουριστικού περιβάλλοντος της πόλης.

Το 1995, εγκρίθηκαν οι ακόλουθες αιτήσεις επιδότησης επιτοκίου, που αφορούν συνολικό ποσό δανείων ύψους 302,4 εκατ. ECU:

Έργο οδικής υποδομής της Γαλικίας στην Ισπανία: Για την κατασκευή δύο τμημάτων αυτοκινητοδρόμου και την αναβάθμιση τμημάτων περιφερειακών οδών, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ποσού 19,5 εκατ. ECU και το *έργο αυτοκινητοδρόμου με διόδους στη Γαλικία της Ισπανίας:* Για την κατασκευή τριών τμημάτων αυτοκινητοδρόμων με διόδους εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 32 εκατ. ECU.

Και τα δύο έργα θα συμβάλουν στη βελτίωση των κυκλοφοριακών συνθηκών στη Γαλικία, περιφέρεια που έχει ελλείψεις σε υποδομή αυτοκινητοδρόμων.

Έργο αναδάσωσης της Ανδαλουσίας στην Ισπανία: Για το έργο αναδάσωσης, το οποίο περιλαμβάνει φυτώρια, αναγέννηση υποβαθμισμένων δασικών περιοχών, κατασκευή και αποκατάσταση δασικών οδών, έργα μείωσης της διάβρωσης και ενίσχυσης της ικανότητας καταπολέμησης δασικών πυρκαγιών, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 32 εκατ. ECU. Το έργο συμβάλλει σαφώς στην προστασία του περιβάλλοντος.

Περιβαλλοντικό έργο συνολικού δανείου για την ICO στην Ισπανία: Για ένα συνολικό δάνειο της ETEΠ, προοριζόμενο για την ισπανική κρατική πιστωτική υπηρεσία και τράπεζα ανάπτυξης Instituto de Credito Oficial, με σκοπό τη χρηματοδότηση μικρής και μεσαίας κλίμακας περιβαλλοντικών έργων του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα στις επιλέξιμες περιφέρειες της Ισπανίας, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 64 εκατ. ECU και *περιβαλλοντικό έργο συνολικού δανείου για την BCL στην Ισπανία:* Για ένα συνολικό δάνειο της ETEΠ, προοριζόμενο για την ισπανική Banco de Credito Local, με σκοπό τη χρηματοδότηση περιβαλλοντικών έργων στις επιλέξιμες περιφέρειες της Ισπανίας, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ποσού 32 εκατ. ECU.

Και τα δύο έργα θα συμβάλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και τη μείωση της ρύπανσης σε περιοχές της Ισπανίας.

Σιδηροδρομικό έργο RENFE στην Ισπανία: Για τη μερική χρηματοδότηση επενδύσεων σε τροχάλιο υλικό και βελτίωση της υποδομής για τα ισπανικά προαστιακά σιδηροδρομικά δίκτυα και τις υπεραγχείες υπεραστικές γραμμές (Intercity), εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 60 εκατ. ECU. Το έργο θα ωφελήσει τους υφιστάμενους χρήστες και θα προσελκύσει νέους πελάτες, συμβάλλοντας έτσι στη μείωση της συμφόρησης της οδικής κυκλοφορίας, με τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές βελτιώσεις.

Έργο οδικής βελτίωσης και εγκαταστάσεων υδροδότησης με πόσιμο νερό της Εξτρεμαδούρας στην Ισπανία: Για τη χρηματοδότηση δεκαπέντε δικτύων ύδρευσης στις επαρχίες Badajoz και Cáceres και δεκαεπτά μικρών προγραμμάτων οδικής βελτίωσης, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 20 εκατ. ECU. Οι βελτιώσεις στην υποδομή ύδρευσης αναμένεται να έχουν θετική επίπτωση στο περιβάλλον (παροχή νερού καλύτερης ποιότητας) και οι επενδύσεις στο βασικό οδικό δίκτυο θα βελτιώσουν τις συνθήκες ανάπτυξης της περιφέρειας της Εξτρεμαδούρας.

Λιμενικό έργο του Πειραιά στην Ελλάδα: Για την κατασκευή του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων Ικόνιο II και την προμήθεια εξοπλισμού χειρισμού, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 42,9 εκατ. ECU. Το έργο θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των λιμενικών εργασιών με οικονομικά οφέλη για την Ελλάδα, η οποία σήμερα χρησιμοποιεί τις θαλάσσιες μεταφορές για περισσότερο από το 90% του διεθνούς εμπορίου της.

Η δραστηριότητα το 1996 (έως 30.06.96)

Υποβλήθηκε μόνο μία αίτηση επιχορήγησης για τους λιμένες *Ballycastle/Rathlin Island* στη Βόρειο Ιρλανδία, ύψους 8 εκατ. ECU, για βελτιώσεις στους δύο λιμένες. Οι ωφέλειες από το έργο θα περιλαμβάνουν τη βελτίωση της πρόσβασης στην περιφέρεια και την ανάπτυξη του τουρισμού στη Βόρειο Ιρλανδία.

Εγκρίθηκαν οι ακόλουθες αιτήσεις επιδότησης επιτοκίου, που αφορούν συνολικό ποσό δανείων 68,5 εκατ. ECU:

Δύο αυτοκινητόδρομοι με διόδους της ENA στη Γαλικία: Για την κατασκευή και λειτουργία δύο τμημάτων αυτοκινητοδρόμων με διόδους στις επαρχίες *La Coruña* και *Pontevedra*, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 32 εκατ. ECU. Το έργο θα συμβάλει στη βελτίωση των κυκλοφοριακών συνθηκών στη Γαλικία, περιφέρεια που έχει ελλείψεις στην υποδομή αυτοκινητοδρόμων.

Προγράμματα ύδρευσης και δασοκομίας στην περιφέρεια Castilla y León: Ως συμβολή στη χρηματοδότηση επενδυτικού προγράμματος που αφορά την υποδομή ύδρευσης και τη δασοκομία, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 20 εκατ. ECU. Το πρόγραμμα θα συμβάλει στην ομαλή και αξιόπιστη παροχή πόσιμου νερού στις πόλεις και θα στηρίξει τις οικονομικές δραστηριότητες. Τα έργα δασοκομίας θα συμβάλουν στη διαφύλαξη και επέκταση των δασικών πόρων της περιφέρειας.

Επεξεργασία λυμάτων και οδικά δίκτυα στη Μούρθια: Ως συμβολή στη χρηματοδότηση επενδύσεων σε υποδομή επεξεργασίας λυμάτων και σε οδική υποδομή, εγκρίθηκε επιδότηση επιτοκίου για δάνειο ύψους 16,5 εκατ. ECU. Το έργο συμβάλλει στην επέκταση και αναβάθμιση της υποδομής επεξεργασίας λυμάτων στην περιφέρεια της Μούρθια σύμφωνα με τα σύγχρονα πρότυπα, δηλαδή σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ, καθώς και στην ανάπτυξη πιο απαιτητικών από περιβαλλοντική άποψη τουριστικών δραστηριοτήτων.

2. Η κοινοτική συνεισφορά

Η Πράξη Προσχώρησης (άρθρα 83, 111, 136) ορίζει ότι τα μερίδια των νέων κρατών μελών στον Μηχανισμό θα καλύπτονται από το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων. Με πρόταση της Επιτροπής (COM(94) 398) οι δημοσιονομικές προοπτικές έχουν ήδη αναπροσαρμοστεί ανάλογα, με την προσθήκη ενός νέου κονδυλίου υπό τις "Διαρθρωτικές δραστηριότητες". Οι προϋπολογισμοί που εγκρίθηκαν για το 1995 και το 1996 περιλαμβάνουν κονδύλιο με τα σχετικά σχόλια (B2-401). Το προβλεπόμενο για κάθε έτος ποσό είναι 108 εκατ. ECU.

Όσον αφορά τις τρέχουσες πληρωμές, η κάλυψη των μεριδίων των νέων κρατών μελών σημαίνει συμμόρφωση με τους όρους του άρθρου 4Α της συμφωνίας

συνεργασίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ και της ΕΤΕΠ, με ημερομηνία 30 Ιουνίου 1992, όπως τροποποιήθηκε από το τροποποιητικό πρωτόκολλο της 18ης Ιουνίου 1993.

Σύμφωνα με τις διαδικασίες αυτές, οι συνεισφορές για το 1995 και το 1996 και τα μερίδια μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ που συμμετέχουν και της Επιτροπής αποφασίστηκαν από την Επιτροπή του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού στις 19.12.94 και στις 20.12.95 αντιστοίχως. Οι συνεισφορές αυτές υπολογίστηκαν σύμφωνα με το ακαθάριστο εθνικό προϊόν σε αγοραίες τιμές, χρησιμοποιώντας δεδομένα για τα τελευταία τρία ημερολογιακά έτη και με την παραδοχή ότι η συνολική ετήσια συνεισφορά της Κοινότητας και των κρατών ΕΖΕΣ θα ανέρχεται σε 110 εκατ. ECU.

Κατά συνέπεια, το ποσό που καταβλήθηκε από την Επιτροπή από τον κοινοτικό προϋπολογισμό το 1995 είναι 89.793.000 και το 1996 87.076.000 ECU. Τα ποσά αυτά είναι πολύ χαμηλότερα από το ποσό των 108 εκατ. ECU που προβλέπεται για κάθε ημερολογιακό έτος στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Το ποσό που δεν έχει μεταφερθεί από τον κοινοτικό προϋπολογισμό στο λογαριασμό της ΕΤΕΠ δεν μπορεί να μεταφερθεί αργότερα.

Η πίστωση που παραμένει στο λογαριασμό του Μηχανισμού στην ΕΤΕΠ και δεν έχει ακόμη χρησιμοποιηθεί λόγω της βραδείας προόδου στη δραστηριότητα του Μηχανισμού, φέρει τόκο ανά μήνα. Αν και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί όλες οι συνεισφορές, είναι σημαντικό να διατηρηθεί η συνεισφορά στο λογαριασμό του Μηχανισμού σε λογικό επίπεδο κάθε έτος, για να υπάρχει η δυνατότητα να καλυφθούν οι μελλοντικές τελικές υποχρεώσεις στο τέλος του 1998.

Κατανομή του κόστους της αρχικής χρηματοδότησης και της ανανέωσης των πόρων του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού:

σε εκατ. ECU

	Ιαλανδία	Νορβηγία	Λιχτενστάιν	Αυστρία	Φινλανδία	Σουηδία	Σύνολο
				Κοινοτικός προϋπολογισμός από το 1995			
1994	1,078 (0,98 %)	18,436 (16,76 %)	0,187 (0,17 %)	29,348 (26,68 %)	20,526 (18,66 %)	40,425 (36,75 %)	110
				Σύνολο: (82,09 %)			
1995	1,111 (1,01 %)	19,063 (17,33 %)	0,198 (0,18 %)		89,628 ¹ (81,48 %)		110
1996	1,122 (1,02 %)	21,604 (19,64 %)	0,198 (0,18 %)		87,076 (79,16 %)		110
Σύνολο	3,311	59,103	0,83		267,003		330

¹ Η Επιτροπή δεν ζήτησε μεταφορά της επιστροφής χρημάτων του Λιχτενστάιν τον Αύγουστο του 1995. Επομένως, το ποσό αυτό αφαιρέθηκε από την τρίτη δόση του 1996.

3. Ο λογαριασμός του Μηχανισμού στην ΕΤΕΠ

Στις 31 Δεκεμβρίου 1995, το υπόλοιπο του λογαριασμού του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού ήταν 212.923.519 ECU. Συνοπτικά, οι συναλλαγές του λογαριασμού κατά το 1995 είχαν ως εξής:

<i>Υπόλοιπο στις 31 Δεκεμβρίου 1994</i>		113 665 937
<i>Πίστωση</i>		
Δεύτερη δόση το 1995	110 000 000	
Δεδουλευμένοι τόκοι του 1995	10 842 555	
Επιστροφή χρημάτων Λιχτενστάιν ²	405 236	
<i>Χρέωση</i>		
Επιδότησεις επιτοκίου	- 7 964 055	
Εκταμιεύσεις επιχορηγήσεων ³	- 13 789 898	
Μεταφορά επιστροφής Λιχτενστάιν ⁴	- 236 256	
<i>Υπόλοιπο στις 31 Δεκεμβρίου 1995</i>		212 923 519

Στις 30 Ιουνίου 1996, το υπόλοιπο του λογαριασμού του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού ήταν 302.326.080 ECU. Συνοπτικά, οι πράξεις του λογαριασμού έως τις 30.06.96 είχαν ως εξής:

<i>Υπόλοιπο στις 31 Δεκεμβρίου 1995</i>		212 923 519
<i>Πίστωση</i>		
Τρίτη δόση του 1996 ⁵	110 000 000	
	- 4 183	
Δεδουλευμένοι τόκοι έως τις 30.06.96	6 203 935	
<i>Χρέωση</i>		
Επιδότησεις επιτοκίου	- 9 286 183	
Εκταμιεύσεις επιχορηγήσεων	- 17 511 007	
<i>Υπόλοιπο στις 30 Ιουνίου 1996</i>		302 326 080

² Μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας EOX για το Λιχτενστάιν την 1η Μαΐου 1995, το Πριγκιπάτο επέστρεψε στην Αυστρία, τη Φινλανδία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και την Επιτροπή τα ποσά που είχαν προκαταβάλει για να καλύψουν το μερίδιο του Λιχτενστάιν στον Μηχανισμό κατά την περίοδο 1994-1995, δηλαδή 405.236 ECU..

Για την Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, τα σχετικά ποσά (συνολικά 236.256 ECU) έχουν μεταφερθεί, ενώ τα μερίδια της Επιτροπής και της Ισλανδίας τηρούνται στο λογαριασμό του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού, και θα αφαιρεθούν από την τρίτη δόση του 1996.

³ Το ποσό των εκταμιεύσεων για τις επιχορηγήσεις περιλαμβάνει την πραγματική εκταμίευση της επιχορήγησης προσαυξημένη κατά 0,5% του ποσού, ως διοικητικά έξοδα της ΕΤΕΠ.

⁴ Για την Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, τα σχετικά ποσά (συνολικά 236.256 ECU) έχουν μεταφερθεί, ενώ τα μερίδια της Επιτροπής και της Ισλανδίας τηρούνται στο λογαριασμό του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού, και θα αφαιρεθούν από την τρίτη δόση του 1996.

⁵ Η Ισλανδία δεν ζήτησε μεταφορά της επιστροφής του Λιχτενστάιν τον Αύγουστο 1995. Επομένως, η Ισλανδία αφαιρέσε 4.183 ECU από το ποσό που κατέβαλε.

4. Συντονισμός και συμπληρωματικότητα με τα άλλα χρηματοδοτικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Επιτροπή εξασφαλίζει, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ των έργων που εκτελούνται στο πλαίσιο του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού και των μέτρων που αναλαμβάνουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τα άλλα χρηματοδοτικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Από την άποψη αυτή, έχουν καθοριστεί σαφείς κανόνες λειτουργίας σχετικά με το συνδυασμό και την επικάλυψη της ενίσχυσης του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού με την άλλη κοινοτική συνδρομή, στις "επιχειρησιακές ρυθμίσεις" που συμφωνήθηκαν μεταξύ της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στις 9 Μαρτίου 1994.

ISSN 0254-1483

COM(96) 653 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

09 10 13

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-665-GR-C

ISBN 92-78-13242-X

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο